

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 août 2004

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 5 mars 1998
relative à la libération conditionnelle
et modifiant la loi du 9 avril 1930
de défense sociale à l'égard
des anormaux et des délinquants d'habitude,
remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964
et modifiant
le Code d'Instruction criminelle**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	7
4. Avis du Conseil d'Etat	9
5. Projet de loi	12
6. Annexe	14

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 augustus 2004

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 5 maart 1998
betreffende de voorwaardelijke
invrijheidstelling en tot wijziging van
de wet van 9 april 1930 tot bescherming
van de maatschappij tegen de abnormalen
en de gewoontemisdadigers, vervangen bij
de wet van 1 juli 1964 en tot wijziging
van het Wetboek van Strafvordering**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	7
4. Advies van de Raad van State	9
5. Wetsontwerp	12
6. Bijlage	14

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 26 août 2004.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 20 septembre 2004.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 26 augustus 2004 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 20 september 2004 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

*CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

*CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise, à l'égard de certaines catégories de condamnés, à relever la limite d'admissibilité à la libération conditionnelle. Il s'agit en l'occurrence de la catégorie des condamnés à une peine privative de liberté à perpétuité, dans le chef desquels l'arrêt de condamnation a constaté un état de récidive légale. Aux termes de la législation en vigueur, cette catégorie des condamnés n'entre en ligne de compte pour une libération conditionnelle qu'après avoir subi les deux tiers de leur peine, à savoir 14 ans. Ce projet de loi porte cette limite aux trois quarts de la peine à subir, à savoir 16 ans.

Le projet de loi complète également l'obligation de motivation du juge, comme déterminée par l'article 195 du Code d'Instruction criminelle, premièrement avec une obligation d'information générale de toutes les parties à la procédure pénale sur l'existence de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964. Deuxièmement, l'avant-projet de loi prévoit une obligation d'information spécifique à l'égard de la partie civile. Le juge doit notamment informer la partie civile de l'existence de la possibilité d'être entendue, dans certains cas, conformément à l'article 4, § 3, deuxième alinéa, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, par la commission de libération conditionnelle concernant les conditions qu'il convient d'imposer dans l'intérêt de la partie civile.

SAMENVATTING

Voorliggend wetsontwerp beoogt ten aanzien van bepaalde categorieën van veroordeelden de grens van toelaatbaarheid voor de voorwaardelijke invrijheidstelling op te trekken. Het betreft hier de categorie veroordeelden tot een levenslange vrijheidsbenemende straf, in hoofde van dewelke het veroordelend arrest een staat van wettelijke herhaling heeft vastgesteld. Onder de vigerende wetgeving komt deze categorie van veroordeelden in aanmerking voor een voorwaardelijke invrijheidstelling wanneer zij twee derden van hun straf hebben ondergaan, zijnde 14 jaar. Dit wetsontwerp trekt deze grens op tot drie vierde van de te ondergane straf, namelijk 16 jaar.

Het wetsontwerp vult eveneens de motiveringsverplichting van de rechter, zoals bepaald door artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering, aan met vooreerst een algemene informatieverplichting aan de partijen in het strafproces inzake het bestaan van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964. Op de tweede plaats voorziet het voorontwerp van wet in een specifieke informatieverplichting ten aanzien van de burgerlijke partij. De rechter dient met name de burgerlijke partij te informeren over de mogelijkheid om in bepaalde gevallen, overeenkomstig artikel 4, § 3, tweede lid van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, te worden gehoord door de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling aangaande de voorwaarden die in het belang van de burgerlijke partij moeten worden opgelegd.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Introduction

Le présent projet de loi concrétise l'exécution de l'accord gouvernemental en matière de libération conditionnelle. Dans un souci de sécurité publique, le Gouvernement est d'avis que certaines catégories de condamnés doivent subir une partie significative de leur peine. Ainsi, l'accord gouvernemental dispose qu'en cas de récidive d'assassinat, la partie de la peine qui doit être subie, est portée à trois quarts de la peine. Dans un souci de cohérence, le présent projet de loi propose de rendre la réglementation applicable à toutes les condamnations à une peine privative de liberté à perpétuité, lorsque l'arrêt de condamnation constate un état de récidive légale.

Conformément à la législation actuelle en matière de libération conditionnelle, lesdites catégories de condamnés peuvent introduire leur demande de libération conditionnelle dès qu'ils ont subi les deux tiers de leur peine, à savoir 14 ans. Le présent projet de loi relève ce seuil et prévoit qu'ils ne peuvent introduire leur demande de libération conditionnelle que lorsqu'ils ont subi les trois quarts de leur peine, à savoir 16 ans.

L'avant-projet de loi complète également l'obligation de motivation du juge par une obligation d'information. Ainsi le juge devra, lorsqu'il prononce une peine privative de liberté effective, informer les parties de l'existence de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964. Il devra également informer la partie civile de l'existence de la possibilité d'être entendue, dans certains cas, conformément à l'article 4, § 3, deuxième alinéa, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, par la commission de libération conditionnelle concernant les conditions qu'il convient d'imposer dans l'intérêt de la partie civile.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Inleiding

Voorliggend wetsontwerp concretiseert de uitvoering van het Regeerakkoord met betrekking tot de voorwaardelijke invrijheidstelling. De Regering is van oordeel dat bepaalde categorieën van veroordeelden een significant deel van hun straf dienen te ondergaan en dit vanuit een zorg voor de publieke veiligheid. In het Regeerakkoord wordt aldus gesteld dat voor recidive van moord, het deel van de straf dat dient te worden uitgezeten, wordt verhoogd tot drie vierde van de straf. Vanuit een zorg voor coherentie stelt dit wetsontwerp voor om de regeling van toepassing te maken op alle veroordeelingen tot een levenslange vrijheidsbenemende straf ingeval er in het veroordelend arrest een staat van wettelijke herhaling is vastgesteld.

Onder de huidige wetgeving betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling, kunnen deze categorieën van veroordeelden hun aanvraag tot voorwaardelijke invrijheidstelling indienen vanaf het moment dat zij twee derden van hun straf hebben ondergaan, met name 14 jaar. Voorliggend wetsontwerp trekt deze drempel op en bepaalt dat zij pas hun aanvraag tot voorwaardelijke invrijheidstelling kunnen indienen wanneer zij drie vierde van hun straf hebben ondergaan, zijnde 16 jaar.

Het wetsontwerp voorziet eveneens de aanvulling van de motiveringsverplichting van de rechter met een informatieverplichting. Zo dient de rechter, wanneer hij een effectieve gevangenisstraf uitspreekt, de partijen in het strafproces te informeren over het bestaan van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964. Hij dient eveneens de burgerlijke partij te informeren over het bestaan van de mogelijkheid om, in bepaalde gevallen, overeenkomstig artikel 4, § 3, tweede lid, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, te worden gehoord door de commissie voor voorwaardelijke invrijheidstelling aangaande de voorwaarden die in het belang van de burgerlijke partij kunnen worden opgelegd.

Le Gouvernement est en effet d'avis qu'informer les parties impliquées dans la procédure pénale concernant l'exécution de la peine est important.

Le Gouvernement prend acte de la remarque du Conseil d'État concernant les éventuelles interférences entre le présent projet et la proposition de loi «contenant le Code de procédure pénale», qui est actuellement examinée au Sénat. Le Gouvernement suit les discussions et déposera des amendements afin que le texte du présent projet soit intégré dans la discussion.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article précise le fondement de compétence constitutionnel.

Le projet a été adapté conformément à l'avis du Conseil d'État, de sorte que l'article 78 de la Constitution est désormais visé.

Article 2

Le présent article modifie la durée de la peine que des personnes condamnées à une peine privative de liberté à perpétuité et dans le chef desquelles l'arrêt de condamnation a constaté un état de récidive légale, doivent subir avant de pouvoir entrer en considération pour une libération conditionnelle. Cette durée est portée de 14 ans à 16 ans.

Article 3

Le présent article complète l'article 195 du Code d'Instruction criminelle avec une obligation d'information générale pour le juge lorsqu'il prononce une peine privative de liberté effective. Il devra informer les parties impliquées dans la procédure pénale de l'existence de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964. L'article 195 du Code d'Instruction criminelle est également complété par une obligation d'information spécifique à l'égard des parties civiles. Le juge devrait les informer de l'existence de la possibilité d'être entendues par la commission de libération conditionnelle, conformément à l'article 4, §3, deuxième alinéa, de la loi du 5 mars

De Regering is immers van oordeel dat het informeren van de betrokken partijen in het strafproces aangaande de strafuitvoering belangrijk is.

De Regering neemt nota van de opmerking van de Raad van State inzake de mogelijke interferenties tussen dit ontwerp en het wetsvoorstel «houdende het Wetboek van Strafprocesrecht» dat acuteel wordt besproken in de Senaat. De Regering volgt deze besprekingen en zal amendementen indienen opdat de tekst van dit ontwerp geïntegreerd zal worden in de discussie.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

Het ontwerp is overeenkomstig het advies van de Raad van State aangepast zodat nu het artikel 78 van de Grondwet wordt gevisieerd.

Artikel 2

Dit artikel wijzigt de duur van de straf die veroordeelden tot een levenslange vrijheidsbenemende straf, in hoofde van dewelke het veroordelend arrest een staat van wettelijke herhaling heeft vastgesteld, dienen te ondergaan alvorens zij in aanmerking kunnen komen voor een voorwaardelijke invrijheidstelling. Deze duur wordt van 14 jaar op 16 jaar gebracht.

Artikel 3

Dit artikel vult artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering aan met een algemene informatieverplichting voor van de rechter wanneer hij een veroordeling tot een effectieve vrijheidsberovende straf uitspreekt. Hij dient de betrokken partijen in het strafproces te informeren over het bestaan van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964. Artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering wordt eveneens aangevuld met een specifieke informatieverplichting ten aanzien van de burgerlijke partijen. De rechter dient hen te informeren omtrent het bestaan van de mogelijkheid te worden gehoord

1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{ier} juillet 1964, concernant les conditions qu'il convient d'imposer dans l'intérêt de la partie civile.

Telle est la teneur du projet de loi que le gouvernement soumet à votre approbation.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

door de commissie voor voorwaardelijke invrijheidstelling, overeenkomstig artikel 4, §3, tweede lid, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, aangaande de voorstellen die in het belang van de burgerlijke partij moeten worden opgelegd.

Dit is de strekking van het ontwerp van wet dat de regering u ter goedkeuring voorlegt.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

AVANT-PROJET DE LOI

soutmis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant
la loi du 5 mars 1998 relative
à la libération conditionnelle et modifiant
la loi du 9 avril 1930 de défense sociale
à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude,
remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964 et modifiant
le code d'instruction criminelle

Chapitre I^{er} – **Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Chapitre II – **Disposition modifiant
la loi du 5 mars 1998 relative
à la libération conditionnelle et
modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à
l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude,
remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964**

Art. 2

A l'article 2, 1°, c), de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, le mot «quatorze» est remplacé par le mot «seize».

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 5
maart 1998 betreffende de voorwaardelijke
invrijheidstelling en tot wijziging van de wet
van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij
tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers,
vervangen bij de wet van 1 juli 1964 en tot wijziging
van het wetboek van strafvordering

Hoofdstuk I – **Algemene bepaling**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Hoofdstuk II – **Bepaling tot wijziging
de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke
invrijheidstelling en tot wijziging van de wet
van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij
tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers,
vervangen bij de wet van 1 juli 1964**

Art. 2

In artikel 2, 1°, c), van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, wordt het woord «veertien» vervangen door het woord «zestien».

Chapitre III – **Disposition modifiant le Code d’Instruction criminelle**

Art. 3

L'article 195 du Code d'Instruction criminelle, remplacé par la loi du 27 avril 1987 et modifié par la loi du 24 décembre 1993, est complété comme suit :

«Lorsque le juge prononce une peine privative de liberté effective, il informe les parties de l'existence de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{ier} juillet 1964.

Il informe également la partie civile de l'existence de la possibilité d'être entendue, dans certains cas, conformément à l'article 4, § 3, deuxième alinéa, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{ier} juillet 1964, par la commission de libération conditionnelle concernant les conditions qu'il convient d'imposer dans l'intérêt de la partie civile.»

Hoofdstuk III – **Bepaling tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering**

Art. 3

Het artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering, vervangen bij de wet van 27 april 1987 en gewijzigd door de wet van 24 december 1993, wordt als volgt aangevuld:

«Als de rechter een effectieve vrijheidsberovende straf uitspreekt, informeert hij de partijen over het bestaan van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964.

Hij informeert eveneens de burgerlijke partij over het bestaan van de mogelijkheid om, in bepaalde gevallen, overeenkomstig artikel 4, § 3, tweede lid van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, te worden gehoord door de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling aangaande de voorstellen die in het belang van de burgerlijke partij moeten worden opgelegd.»

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Avis 37.018/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par la Vice-Première ministre et ministre de la Justice, le 21 avril 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante, modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et modifiant certaines dispositions de Code d'Instruction criminelle», a donné le 18 mai 2004 l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte, ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Formalités préalables

L'accord du Ministre du Budget, donné le 22 avril 2004 alors que l'avant-projet de loi examiné a été adopté par le Conseil des ministres le 30 mars 2004, n'a pas été recueilli dans le respect de l'article 5 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire qui requiert un accord préalable du ministre du Budget.

Observation générale

L'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur le fait que le Conseil d'État est actuellement saisi d'une proposition de loi «concernant le Code de procédure pénale», déposée par M. Hugo Vandenberghe et consorts ⁽¹⁾.

Cette proposition est issue des travaux de la commission pour le droit de la procédure pénale qui s'est réunie plus de cent quatre-vingts fois.

Elle intègre dans le Code de procédure pénale une grande partie des dispositions du Code d'instruction criminelle ainsi que les dispositions de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

⁽¹⁾ Doc. parl., Sénat, session 2003-2004, n° 3-450/1.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ADVIES 37.018/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 21 april 2004 door de Vice-Eerste minister en minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor de onwerkdadige voorlopige hechtenis, tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en tot wijziging van sommige artikelen van het Wetboek van Strafvordering», heeft op 18 mei 2004 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande vormvereisten

De akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 22 april 2004 het onderzochte voorontwerp van wet is door de Ministerraad goedgekeurd op 30 maart 2004 is niet verkregen met inachtneming van artikel 5 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, waarin de voorafgaande akkoordbevinding van de minister van Begroting wordt vereist.

Algemene opmerking

De aandacht van de steller van het voorontwerp wordt erop gevestigd dat aan de Raad van State thans een wetsvoorstel is voorgelegd «houdende het Wetboek van Strafrecht», ingediend door de heer Hugo Vandenberghe c.s. ⁽¹⁾.

Dit wetsvoorstel is het resultaat van de werkzaamheden van de commissie Strafrecht, die meer dan honderdtachtig keer is bijeengekomen.

Met dit wetsvoorstel wordt in het Wetboek van Strafrecht een groot deel van de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering overgenomen, alsmede de bepalingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

⁽¹⁾ Gedr. St., Senaat, zitting 2003-2004, nr. 3-450/1.

Si l'avant-projet à l'examen est adopté, les modifications qu'il prévoit d'apporter au Code d'instruction criminelle et à la loi du 20 juillet 1990, précitée, risquent d'avoir une existence fort brève puisqu'elles seront remplacées par les dispositions différentes du Code de procédure pénale, à moins, bien entendu, que le Gouvernement ne dépose des amendements afin de modifier la proposition de loi, «concernant le Code de procédure pénale» dans le sens de l'avant-projet examiné.

Le procédé du dépôt d'amendements aurait pour effet de permettre que le législateur puisse examiner *ab initio* la cohérence des dispositions en projet avec celles contenues dans la proposition de loi, précitée. En outre, le risque serait ainsi évité de voir des éléments importants de la procédure pénale modifiés à deux reprises en peu de temps.

À titre d'exemple, le Conseil d'État constate que la modification envisagée de l'article 127 du Code d'instruction criminelle (article 2 de l'avant-projet) vise à accélérer la procédure d'examen du dossier par les parties lorsque le juge d'instruction estime son instruction terminée, alors que l'article 211 de la proposition de loi, précitée ⁽²⁾, vise, au contraire, à donner plus de temps aux parties pour procéder à cet examen, en vue de purger si possible les nullités au stade du règlement de la procédure. Cet article 211 maintient donc le principe du règlement de la procédure en deux phases, alors que l'article 2 de l'avant-projet rend facultatif ce déroulement en deux phases.

De même, les sanctions prévues à l'article 6 de l'avant-projet (remise en liberté) ne sont pas toujours cohérentes avec le régime des nullités prévu dans la proposition de loi, précitée, régime aux termes duquel l'oubli de la mention, sur le mandat d'arrêt, que l'inculpé a été interrogé ne peut entraîner la nullité s'il est établi par les pièces de la procédure que cette formalité a bien eu lieu.

Observations particulières

Dispositif

Article 1^{er}

Des matières visées à l'article 77 de la Constitution, relève entre autres «l'organisation des cours et tribunaux» (article 77, alinéa 1^{er}, 9°). Ainsi que le Conseil d'État l'a déjà

⁽²⁾ Dont les développements précisent que cette nouvelle disposition reprend précisément l'article 127 du Code d'instruction criminelle «tel que modifié par l'article 23 de la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction», sous réserve de quelques modifications dont, par exemple, la prolongation des délais accordés aux parties.

Indien het onderzochte voorontwerp wordt aangenomen, zouden de erin voorgenomen wijzigingen in het Wetboek van Strafvordering en in de voormelde wet van 20 juli 1990 een zeer kort leven beschoren kunnen zijn, aangezien ze vervangen zullen worden door de ervan verschillende bepalingen van het Wetboek van Strafrecht, tenzij vanzelfsprekend de Regering amendementen indient om het wetsvoorstel «houdende het Wetboek van Strafrecht» te wijzigen in de zin van het onderzochte voorontwerp.

Het indienen van amendementen zou tot gevolg hebben dat de wetgever *ab initio* de samenhang tussen de ontworpen bepalingen en die welke vervat zijn in het voormelde wetsvoorstel kan onderzoeken. Bovendien zou aldus het risico worden vermeden dat belangrijke elementen van het strafprocesrecht in weinig tijd tweemaal gewijzigd worden.

Bij wijze van voorbeeld stelt de Raad van State vast dat de ontworpen wijziging van artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering (artikel 2 van het voorontwerp) ertoe strekt het procedureverloop bij het onderzoek van het dossier door de partijen te versnellen wanneer de onderzoeksrechter oordeelt dat zijn onderzoek voltooid is, terwijl artikel 211 van het voornoemde wetsvoorstel ⁽²⁾ daarentegen tot doel heeft de partijen meer tijd te bieden voor dat onderzoek, om indien mogelijk zich te behoeden voor gevallen van nietigheid in de fase van de regeling van de rechtspleging. In dit artikel 211 wordt dus het beginsel van de regeling van de procedure in twee fasen gehandhaafd, terwijl met artikel 2 van het voorontwerp dit verloop in twee fasen facultatief wordt gemaakt.

Evenzo stroken de consequenties bepaald in artikel 6 van het voorontwerp (het opnieuw in vrijheid stellen) niet altijd met de regeling van de nietigheden, getroffen in het genoemde wetsvoorstel, welke regeling bepaalt dat het vergeten vermelden op het aanhoudingsbevel dat de beschuldigde ondervraagd is, geen nietigheid kan meebrengen indien uit de gedingstukken blijkt dat deze vorm werkelijk in acht is genomen.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Artikel 1

Onder meer «de organisatie van de hoven en rechtbanken» behoort tot de aangelegenheden bepaald bij artikel 77 van de Grondwet (artikel 77, eerste lid, 9°). Zoals de Raad

⁽²⁾ In de toelichting wordt gepreciseerd dat in deze nieuwe bepaling precies artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering, «gewijzigd bij artikel 23 van de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek,» wordt overgenomen, onder voorbehoud van enkele wijzigingen, waaronder bijvoorbeeld de verlenging van de termijnen die aan de partijen worden toegekend.

observé ⁽³⁾, cette matière doit s'entendre à la lumière de l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, qui se réfère, entre autres, aux articles 145 et 146 de la Constitution ainsi que, implicitement, à l'article 144. Il faut donc admettre que la procédure bicamérale obligatoire visée à l'article 77 s'applique, non seulement à l'organisation des cours et tribunaux, mais aussi à la détermination de leurs compétences.

En l'occurrence, les dispositions en projet règlent des questions de procédure qui ne constituent pas une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 9^o, de la Constitution.

Il convient donc de viser l'article 78 de la Constitution.

Articles 4 et 7

Le Conseil d'État s'interroge sur la question de savoir s'il est cohérent de prévoir d'une part, que pour les affaires les plus graves, le contrôle de la détention préventive par la chambre du conseil n'aura plus lieu que tous les trois mois (article 7 de l'avant-projet) et de prévoir d'autre part, un renforcement du pouvoir de contrôle de la chambre des mises en accusation sur l'instruction lorsque la détention préventive dure plus de six mois (article 4 de l'avant-projet, article 136^{ter} nouveau, en projet, du Code d'instruction criminelle).

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,
J. JAUMOTTE,

Mesdames

M. BAGUET, conseillers d'État,
A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. RONVAUX, auditeur adjoint.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

A.-C. VAN GEERSDAELE Y. KREINS

⁽³⁾ Voir, entre autres, l'avis 24.111 - 24.594/AG, donné le 10 octobre 1995 sur deux projets de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. parl., Chambre, 1995-1996, n° 364/1). L'avis 24.512/8, donné le 15 octobre 1996, sur un avant-projet devenu la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction.

van State reeds heeft opgemerkt ⁽³⁾, moet die aangelegenheid begrepen worden in het licht van artikel 77, eerste lid, 3^o, dat onder meer verwijst naar de artikelen 145 en 146 van de Grondwet, en impliciet ook naar artikel 144. Aldus moet aangenomen worden dat de in artikel 77 bedoelde verplicht bicamerale procedure van toepassing is, niet enkel op de organisatie van de hoven en rechtbanken, maar ook op de vaststelling van hun bevoegdheden.

In het onderhavige geval regelen de ontworpen bepalingen procedurekwesties die geen aangelegenheid zijn waarvan sprake is in artikel 77, eerste lid, 9^o, van de Grondwet.

Er dient dus te worden verwezen naar artikel 78 van de Grondwet.

Artikelen 4 en 7

De Raad van State vraagt zich af of het logisch is enerzijds te bepalen dat voor de ernstigste zaken het toezicht op de voorlopige hechtenis door de raadkamer nog slechts om de drie maanden plaatsvindt (artikel 7 van het voorontwerp) en anderzijds te voorzien in een versterking van het toezicht door de kamer van inbeschuldigingstelling op het onderzoek wanneer de voorlopige hechtenis meer dan zes maanden duurt (artikel 4 van het voorontwerp, ontworpen nieuw artikel 136^{ter}, van het Wetboek van Strafvordering).

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,
J. JAUMOTTE,

Mevrouwen

M. BAGUET, staatsraden,
A.-C. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. RONVAUX, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

A.-C. VAN GEERSDAELE Y. KREINS

⁽³⁾ Zie onder andere advies 24.111-24.594/AV, gegeven op 10 oktober 1995 over twee ontwerpen van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Gedr. St., Kamer, 1995-1996, nr. 364/1). Advies 24.512/8, gegeven op 15 oktober 1996, over een voorontwerp van wet dat de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek geworden is.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Disposition modifiant la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964

Art. 2

A l'article 2, 1°, c), de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, le mot «quatorze» est remplacé par le mot «seize».

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie is gelast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Bepaling tot wijziging de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964

Art. 2

In artikel 2, 1°, c), van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, wordt het woord «veertien» vervangen door het woord «zestien».

CHAPITRE III

**Disposition modifiant le Code
d'Instruction criminelle**

Art. 3

L'article 195 du Code d'Instruction criminelle, remplacé par la loi du 27 avril 1987 et modifié par la loi du 24 décembre 1993, est complété comme suit:

«Lorsque le juge prononce une peine privative de liberté effective, il informe les parties de l'existence de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{ier} juillet 1964.

Il informe également la partie civile de l'existence de la possibilité d'être entendue, dans certains cas, conformément à l'article 4, § 3, deuxième alinéa, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{ier} juillet 1964, par la commission de libération conditionnelle concernant les conditions qu'il convient d'imposer dans l'intérêt de la partie civile.».

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 2004

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

HOOFDSTUK III

**Bepaling tot wijziging van het Wetboek van
Strafvordering**

Art. 3

Het artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering, vervangen bij de wet van 27 april 1987 en gewijzigd door de wet van 24 december 1993, wordt als volgt aangevuld:

«Als de rechter een effectieve vrijheidsberovende straf uitspreekt, informeert hij de partijen over het bestaan van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964.

Hij informeert eveneens de burgerlijke partij over het bestaan van de mogelijkheid om, in bepaalde gevallen, overeenkomstig artikel 4, § 3, tweede lid van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, te worden gehoord door de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling aangaande de voorstellen die in het belang van de burgerlijke partij moeten worden opgelegd.».

Gegeven te Brussel, 20 juli 2004

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

TEXTE DE BASE

**Loi du 5 mars 1998 relative
à la libération conditionnelle et
modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale
à l'égard des anormaux et des délinquants
d'habitude, remplacée par la loi
du 1^{er} juillet 1964**

Article 2

Les condamnés à une ou plusieurs peines privatives de liberté peuvent être libérés conditionnellement, selon les modalités et conditions fixées dans la présente loi.

Pour qu'une libération conditionnelle puisse être accordée, les conditions suivantes doivent être remplies cumulativement:

1° le condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté doit:

a) soit, avoir subi un tiers de ces peines, pour autant que la durée de la partie des peines déjà subie excède trois mois;

b) soit, si le jugement ou l'arrêt de condamnation a constaté que le condamné se trouvait en état de récidive légale, avoir subi les deux tiers de ces peines sans que la durée des peines déjà subies excède quatorze ans et pour autant que la durée de la partie des peines déjà subies excède six mois;

c) soit, en cas de condamnation à une peine privative de liberté à perpétuité, avoir subi dix ans de cette peine, ou, en cas d'arrêt de condamnation ayant prononcé la même peine et constaté que le condamné se trouvait en état de récidive légale, avoir subi quatorze ans de ladite peine;

2° le condamné doit pouvoir présenter un programme de reclassement duquel apparaît sa volonté et son effort de réinsertion dans la société; pour l'élaboration du programme de reclassement, le condamné est assisté par les services compétents;

3° Il ne peut y avoir de contre-indications impliquant un risque sérieux pour la société ou faisant raisonnablement obstacle aux conditions de réinsertion sociale du condamné; ces contre-indications se rapportent:

TEXTE ADAPTE AU PROJET DE LOI

**Loi du 5 mars 1998 relative
à la libération conditionnelle et
modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale
à l'égard des anormaux et des délinquants
d'habitude, remplacée par la loi
du 1^{er} juillet 1964**

Article 2

Les condamnés à une ou plusieurs peines privatives de liberté peuvent être libérés conditionnellement, selon les modalités et conditions fixées dans la présente loi.

Pour qu'une libération conditionnelle puisse être accordée, les conditions suivantes doivent être remplies cumulativement:

1° le condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté doit:

a) soit, avoir subi un tiers de ces peines, pour autant que la durée de la partie des peines déjà subie excède trois mois;

b) soit, si le jugement ou l'arrêt de condamnation a constaté que le condamné se trouvait en état de récidive légale, avoir subi les deux tiers de ces peines sans que la durée des peines déjà subies excède quatorze ans et pour autant que la durée de la partie des peines déjà subies excède six mois;

c) soit, en cas de condamnation à une peine privative de liberté à perpétuité, avoir subi dix ans de cette peine, ou, en cas d'arrêt de condamnation ayant prononcé la même peine et constaté que le condamné se trouvait en état de récidive légale, avoir subi *seize* ans de ladite peine;

2° le condamné doit pouvoir présenter un programme de reclassement duquel apparaît sa volonté et son effort de réinsertion dans la société; pour l'élaboration du programme de reclassement, le condamné est assisté par les services compétents;

3° Il ne peut y avoir de contre-indications impliquant un risque sérieux pour la société ou faisant raisonnablement obstacle aux conditions de réinsertion sociale du condamné; ces contre-indications se rapportent:

BASISTEKST

**Wet van 5 maart 1998 betreffende de
voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging
van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van
de maatschappij tegen de abnormalen en de
gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet
van 1 juli 1964**

Artikel 2

Veroordeelden tot één of meer vrijheidsbenemende straffen, kunnen voorwaardelijk in vrijheid worden gesteld, op de wijze en onder de voorwaarden bepaald in deze wet.

Een voorwaardelijke invrijheidstelling kan alleen worden verleend, indien tegelijk wordt voldaan aan de volgende voorwaarden:

1° de veroordeelde tot één of meer vrijheidsbenemende straffen moet:

a) hetzij, één derde van deze straffen hebben ondergaan, voor zover de duur van het reeds ondergane gedeelte van de straffen meer dan drie maanden is;

b) hetzij, indien in het vonnis of in het arrest van veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van wettelijke herhaling bevond, twee derden van die straffen hebben ondergaan zonder dat de duur van de reeds ondergane straffen meer dan veertien jaar bedraagt en voor zover de duur van het reeds ondergane gedeelte van de straffen meer dan zes maanden bedraagt;

c) hetzij, in geval van een veroordeling tot een levenslange vrijheidsbenemende straf, tien jaar van deze straf hebben ondergaan, of, indien in het arrest van dergelijke veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van wettelijke herhaling bevond, veertien jaar;

2° de veroordeelde moet een reclasseringsplan kunnen voorleggen waaruit zijn bereidheid en inspanning tot reïntegratie in de samenleving blijkt; voor het opstellen van het reclasseringsplan wordt de veroordeelde bijgestaan door de bevoegde diensten;

3° er mogen geen contra-indicaties bestaan die een ernstig risico inhouden voor de maatschappij of die er redelijkerwijze aan in de weg staan dat de voorwaarden voor de sociale reïntegratie van de veroordeelde

TEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

**Wet van 5 maart 1998 betreffende de
voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging
van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van
de maatschappij tegen de abnormalen en de
gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet
van 1 juli 1964**

Artikel 2

Veroordeelden tot één of meer vrijheidsbenemende straffen, kunnen voorwaardelijk in vrijheid worden gesteld, op de wijze en onder de voorwaarden bepaald in deze wet.

Een voorwaardelijke invrijheidstelling kan alleen worden verleend, indien tegelijk wordt voldaan aan de volgende voorwaarden:

1° de veroordeelde tot één of meer vrijheidsbenemende straffen moet:

a) hetzij, één derde van deze straffen hebben ondergaan, voor zover de duur van het reeds ondergane gedeelte van de straffen meer dan drie maanden is;

b) hetzij, indien in het vonnis of in het arrest van veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van wettelijke herhaling bevond, twee derden van die straffen hebben ondergaan zonder dat de duur van de reeds ondergane straffen meer dan veertien jaar bedraagt en voor zover de duur van het reeds ondergane gedeelte van de straffen meer dan zes maanden bedraagt;

c) hetzij, in geval van een veroordeling tot een levenslange vrijheidsbenemende straf, tien jaar van deze straf hebben ondergaan, of, indien in het arrest van dergelijke veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van wettelijke herhaling bevond, zestien jaar;

2° de veroordeelde moet een reclasseringsplan kunnen voorleggen waaruit zijn bereidheid en inspanning tot reïntegratie in de samenleving blijkt; voor het opstellen van het reclasseringsplan wordt de veroordeelde bijgestaan door de bevoegde diensten;

3° er mogen geen contra-indicaties bestaan die een ernstig risico inhouden voor de maatschappij of die er redelijkerwijze aan in de weg staan dat de voorwaarden voor de sociale reïntegratie van de veroordeelde

- a) aux possibilités de reclassement du condamné;
- b) à la personnalité du condamné;
- c) au comportement du condamné pendant sa détention;
- d) au risque de voir l'intéressé commettre de nouveaux faits constitutifs d'infractions;
- e) à l'attitude du condamné à l'égard des victimes des infractions qui ont donné lieu à sa condamnation.

Code d'Instruction criminelle

Article 195

Tout jugement de condamnation énonce les faits dont les personnes citées sont jugées coupables ou responsables, la peine, les condamnations civiles et la disposition de la loi dont il est fait application.

Le jugement indique, d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix que le juge fait de telle peine ou mesure parmi celles que la loi lui permet de prononcer. Il justifie en outre le degré de chacune des peines ou mesures prononcées. Lorsqu'il condamne à une peine d'amende, il peut tenir compte, pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale.

Le deuxième alinéa n'est pas applicable lorsque le tribunal statue en degré d'appel, sauf lorsqu'il prononce une déchéance du droit de conduire un véhicule, un aéronef et une monture.

- a) aux possibilités de reclassement du condamné;
- b) à la personnalité du condamné;
- c) au comportement du condamné pendant sa détention;
- d) au risque de voir l'intéressé commettre de nouveaux faits constitutifs d'infractions;
- e) à l'attitude du condamné à l'égard des victimes des infractions qui ont donné lieu à sa condamnation.

Code d'Instruction criminelle

Article 195

Tout jugement de condamnation énonce les faits dont les personnes citées sont jugées coupables ou responsables, la peine, les condamnations civiles et la disposition de la loi dont il est fait application.

Le jugement indique, d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix que le juge fait de telle peine ou mesure parmi celles que la loi lui permet de prononcer. Il justifie en outre le degré de chacune des peines ou mesures prononcées. Lorsqu'il condamne à une peine d'amende, il peut tenir compte, pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale.

Le deuxième alinéa n'est pas applicable lorsque le tribunal statue en degré d'appel, sauf lorsqu'il prononce une déchéance du droit de conduire un véhicule, un aéronef et une monture.

Lorsque le juge prononce une peine privative de liberté effective, il informe les parties de l'existence de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964.

Il informe également la partie civile de l'existence de la possibilité d'être entendue, dans certains cas,

worden vervuld; deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op:

- a) de mogelijkheid tot reclassering van de veroordeelde;
- b) de persoonlijkheid van de veroordeelde;
- c) het gedrag van de veroordeelde tijdens de detentie;
- d) het risico op het plegen van nieuwe strafbare feiten;
- e) de houding van de veroordeelde tegenover de slachtoffers van de strafbare feiten waarvoor hij werd veroordeeld.

Wetboek van Strafvordering

Artikel 195

Ieder veroordelend vonnis vermeldt de feiten waaraan de gedaagden schuldig of waarvoor zij aansprakelijk geoordeeld worden, de straf, de burgerlijke veroordelingen en de toegepaste wetsbepaling.

Het vonnis vermeldt nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom de rechter, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, dergelijke straf of dergelijke maatregel uitspreekt. Het rechtvaardigt bovendien de strafmaat voor elke uitgesproken straf of maatregel. Wanneer hij veroordeelt tot een geldboete kan hij voor de vaststelling van het bedrag ervan rekening houden met de door de beklaagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand.

Het tweede lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank uitspraak doet in graad van beroep, behalve wanneer zij een verval van het recht tot het besturen van een voertuig, een luchtschip en het geleiden van een rijdier uitspreekt.

worden vervuld; deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op:

- a) de mogelijkheid tot reclassering van de veroordeelde;
- b) de persoonlijkheid van de veroordeelde;
- c) het gedrag van de veroordeelde tijdens de detentie;
- d) het risico op het plegen van nieuwe strafbare feiten;
- e) de houding van de veroordeelde tegenover de slachtoffers van de strafbare feiten waarvoor hij werd veroordeeld.

Wetboek van Strafvordering

Artikel 195

Ieder veroordelend vonnis vermeldt de feiten waaraan de gedaagden schuldig of waarvoor zij aansprakelijk geoordeeld worden, de straf, de burgerlijke veroordelingen en de toegepaste wetsbepaling.

Het vonnis vermeldt nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom de rechter, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, dergelijke straf of dergelijke maatregel uitspreekt. Het rechtvaardigt bovendien de strafmaat voor elke uitgesproken straf of maatregel. Wanneer hij veroordeelt tot een geldboete kan hij voor de vaststelling van het bedrag ervan rekening houden met de door de beklaagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand.

Het tweede lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank uitspraak doet in graad van beroep, behalve wanneer zij een verval van het recht tot het besturen van een voertuig, een luchtschip en het geleiden van een rijdier uitspreekt.

Als de rechter een effectieve vrijheidsberovende straf uitspreekt, informeert hij de partijen over het bestaan van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964.

Hij informeert eveneens de burgerlijke partij over het bestaan van de mogelijkheid om, in bepaalde gevallen,

conformément à l'article 4, §3, deuxième alinéa, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, par la commission de libération conditionnelle concernant les conditions qu'il convient d'imposer dans l'intérêt de la partie civile.

overeenkomstig artikel 4, § 3, tweede lid van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, te worden gehoord door de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling aangaande de voorstellen die in het belang van de burgerlijke partij moeten worden opgelegd.»